

灰色的迷宫 汉化说明



- 1.本补丁由一姬应援会制作,请勿将本补丁随意改动、移植。
- 2.本补丁仅供日语学习参考使用,如果您喜欢这个游戏,请购买正版再使用本补丁。
- 3.本补丁完全免费,从未参与任何形式的收费活动,由此造成的损失与本组无关。
- 4.本补丁严禁用于任何商业盈利用途,包括但不限于直接贩卖、作为各种商品的附赠品、众筹、在补丁中附加捐款信息、附带盈利性组织信息及收费群号。
- 5.如果您在淘宝等平台上购买到本补丁内容,请直接给卖家差评。
- 6.请勿直播或者录播本补丁内容,由此造成的后果与本组无关。
- 7.若因上述行为触犯法律,本组不承担任何责任。
- 8.禁止默示、心愿屋制作汉化硬盘版。
- 9.转载请保留汉化声明。

汉 化 成 员

【一姬应援会】

校对: ニャ森、伏热、tomoka、星锥、吼姆拉、Ud、向伊莱莎献上祈祷、chenpirain

翻译: Ud、chenpirain、伏热、星锥、tomoka、ニャ森

修图: chenpirain、夜寒、萤火虫

程序: 空撞

统筹: 喻の ALICE

特别感谢: LibCommander

【AFrine 汉化组】

雪泉 Ud Eden 黄泉 西瓜 望野无尘 himmler 等

【其他个人翻译者】

sxr、雪泥鸿爪

测 试 协 助

iTsukezigen、栗山、怜炎佳佳、時生、向伊莱莎献上祈祷、玄一、铃铃

灰色的迷宫 汉化感言

【喻の ALICE（喻园咖吧）】

「同心山成玉，协力土变金；风林火山，完坑有望。首先一姬应援会是临时组建的，带有对灰色的喜爱，也夹杂着不甘。非常感谢白音给我们接手的机会，然后更要感谢各位大佬的不懈付出，使得最后终于能填完迷宫坑。同时带几个坑还是有点累，加上我现实也忙起来了，之后先咸鱼了。看到兰斯系列已圆满，在此我也祝福灰色系列能早日全部完坑！谢谢各位一直以来的期待，也希望各位能好好享受游戏！」

【ニャ森】

「希望有朝一日灰色系列的大坑能够填完」

【伏热】

「同时参与了果实和迷宫的汉化，没有想到是这边先完成」

【Ud】

「回想起来，真是漫长的一段路，非常感谢重启这个停填许久的坑的伙伴们。本来，翻译的慢热的趣味带给自己对文字感知的变化就足以掩了所有不甘，现在才是确实没有遗憾了吧。也希望从前的将来的小众文化产品能以越来越好的姿势来到爱好者大家的眼前」

【tomoka】

「希望大家玩得开心，满这个死傲娇我真是爱死了!!!」

【chenpirain】

「千鹤老师，我一定会上岸，然后回来娶你的啊！」

【星雉】

「每一位女主的后日谈都挺温馨舒适的。而作为主线的雄二篇，虽说文本较长，但不会让人觉得拖沓，能读得进去。整篇通过描述雄二童年的经历，营造出颇显压抑和阴郁的气氛，从而与后日谈形成对比，总之是个良作。多亏各位大佬的协力，填了这个万年巨坑，也算是了结了大家多年来的心愿吧，祝大家游戏愉快」

【吼姆拉】

「百合邪教厨」

【向伊莱莎献上祈祷】

「偶在这坑末期才进来，时间、精力、能力都有限，除了做了点测试，以及拉了俩好兄弟下水测试也没做什么事情。偶负责以及测试过的部分也还有问题没能处理，请各位玩家老爷多多担待啦。天坑完结撒花，可喜可贺(?)」

【空種】

「cs2 我和你不共戴天」

【萤火虫】

「首先还是特别特别感谢喻大给了一个搭上末班车的机会，虽然有点突然，而且这次的图对于我来说难度确实有点大，但是依旧修完了。再次还是感谢喻大给的一次学习的机会，也愿在等待本作汉化的你玩的开心。最后还有一句，我永远喜欢水无月萤」

【夜寒】

「日常路过划水，希望大家玩得高兴」

【LibCommander】

「我永远喜欢周防天音.jpg」

【sxr】

「真没想到我也能写这个。这其实是我第一次做汉化，最后也没能坚持到最后。我做的时候全程几乎只有我一个人，完全没想到后来能有人接手并做完。不过这次好在有人接手，并且最终走到了今天这一步。过去的所有努力并非白费（笑） enjoy the game!」